

ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ ΣΤΑΒΕΡΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΘΑ ΕΦΑΡΜΟΣΘΟΥΝ ΜΕΤΡΑ ΤΩΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΩΣ

αίων εσόδων δεν θα καλυφθεί από νέες φορολογίες, αλλά από την περιστολή της φοροδιαφυγής και την μείωση των δημοσίων δαπανών. Λεπτομέρειες των νέων φορολογικών μέτρων θα ανακοινώσει την προσεχή Τρίτη ο υπουργός Οικονομικών κ. Μιλτ. Έβερετ.

Σύμφωνα με πληροφορίες θα υπάρξει μια αύξηση των εκπτώσεων λόγω οικογενειακών δαπάνων κατά 5.000 περίπου και θα δημιουργηθεί ένα πρόσθετο δικαίωμα αφορολόγητης έκπτωσης για το σύνολο των φορολογουμένων που θα καθοριστεί σε ένα ύψος 80.000 - 90.000 δρχ. και θα είναι ανεξάρτητο της ήδη ισχύουσας έκπτωσης από το εισόδημα εκ

μισθωτών υπηρεσιών και έξι ελευθέρων επαγγελματιών που είναι 90.000 και 20.000 δρχ. αντίστοιχα. Ταυτόχρονα θα αναδιαρθρωθεί η κλίμακα της φορολογίας τόσο ως προς τα κλίμακα του φορολογητέου εισοδήματος, όσο και ως προς τα κλίμακα των συντελεστών. Οι συντελεστές για το άπομόνιο μετά τις εκπτώσεις εισόδημα θα αρχίζουν από 11ο) και θα αναπτύσσονται μέχρι του σημερινού τους ύψους. Επίσης θα υπάρξει μεγαλύτερη απόσπαση στα κλίμακα του φορολογητέου εισοδήματος από τη σημερινή.

2 Στόν χρηματοδοτικό τομέα θα υπάρξουν σημαντικές αλ-

λαγές, όπως η άπελευθέρωση των επιτοκίων, η κατάργηση των περιοριστικών κανόνων στη λειτουργία των Τραπεζών. Μέσα στην άνεση που θα δημιουργήσει η αύξηση των καταθέσεων θα υπάρξει ανάλογη επέκταση και των χρηματοδοτήσεων προς τον ιδιωτικό τομέα, οι ανάγκες του οποίου όλο και περισσότερο δεν καλύφθηκαν με άνεση κατά το τρέχον έτος.

3 Τιμές : Στόν τομέα των τιμών η κυβέρνηση θα προχωρήσει στη σταδιακή άπελευθέρωσή τους και ιδιαίτερα στους ελεγχόμενους οι διοικητικοί έλεγχοι επηρεάζουν άρνητικά τις επενδύσεις και την παραγωγή. Οι

αγορανομικοί έλεγχοι θα διατηρηθούν μόνο σε είδη βασικής ανάγκης και στους τομείς που κυριαρχούν μονοπωλιακές δυνάμεις

4 Στην εισοδηματική πολιτική θα ακολουθηθούν περίπου οι ίδιες ρυθμίσεις του 1980, ώστε οι ονομαστικές αυξήσεις μαζί με τις φορολογικές ελαφρύνσεις να υπερκαλύψουν την τιμαριθμική άπώλεια.

5 Στις επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα και στην εξαγωγική πολιτική θα δοθεί ιδιαίτερη προτεραιότητα. Για το λόγο αυτό θα προωθηθεί ταχέως ο νέος νόμος περί κινήτρων περιφερειακής ανάπτυξης που εϋθυγραμ-

μίζει το σύστημα προς τα καθεστώς της ΕΟΚ και που θα στηριχθεί σε κοινοτικούς πόρους. Επίσης θα προωθηθεί ο νόμος για την δημιουργία εξαγωγικών επιχειρήσεων και θα εξακολουθήσει η εφαρμογή των συστημάτων που αποβλέπουν στην άπασαλαγή των εξαγωγών από διάχυτες επιβαρύνσεις, μέχρις ότου εφαρμοσθεί ο φόρος προστιθεμένης άξιας. Η ενίσχυση των παραγωγικών επενδύσεων και των εξαγωγών θα είναι το μέσο βελτιώσεως του Ισοζυγίου πληρωμών, το οποίο άλλωστε έχει άρχει να παρουσιάζει μία καλύτερευση, σύμφωνα με τα στοιχεία του τελευταίου διμήνου.

Το κείμενο της όμιλίας του πρωθυπουργού κ. Γ. Ράλλη, κατά τα χθεσινά έγκαίνια της 45ης Δ.Ε.Θ., έχει ως έξης :

-Κύριε Πρόεδρε, Κυρίες και Κύριοι, Άποτελεί παράδοση η Έκθεση της Θεσσαλονίκης να δίνει στόν Πρωθυπουργό της χώρας την εύκαιρία να ενημερώνει τον Έλληνικό Λόο για την πορεία της οικονομίας.

Η εύκαιρία της επικοινωνίας αυτής έχει ιδιαίτερη σημασία σήμερα, πού η χώρα βρίσκεται στις παραμονές ενός γεγονότος πού θα επηρεάσει σημαντικά την πορεία της οικονομίας. Σε λίγους μήνες, θα γίνουν και τυπικά το 10ο μέλος της Μεγάλης Ευρωπαϊκής Κοινότητας και θ' αρχίσουμε να μετέχουμε ενεργά στη διαμόρφωση της πολιτικής, οικονομικής και πολιτιστικής της ζωής. Στην κρίσιμη αυτή καμπή, η ουσιαστική επίλυση των στόχων και της πολιτικής για το μέλλον έχουν μεγαλύτερη σημασία από τη λεπτομερή άνασκόπηση των πρόσφατων επιτευγμάτων και των σημερινών έξελίξεων. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο, είναι όχι μόνο επιθυμητό, αλλά και επιβεβλημένο να σχοληθώ λιγότερο με το παρελθόν και το παρόν της οικονομίας μας και περισσότερο με τις μελλοντικές προοπτικές.

Τα επιτεύγματα της ελληνικής οικονομίας από τη μεταπολίτευση και έπειτα έχουν άναλυσει επανειλημμένα με σαφήνεια, αντικειμενικότητα και με παράθεση πλήθους στατιστικών στοιχείων. Άλλωστε, έχουν άναγνωριστεί από τις έκθέσεις διεθνών οργανισμών, όπως του ΟΟΣΑ, του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και άλλων. Άλλα και όσοι δεν άσχολούνται με τη στατιστική, μπορούν, κοιτάζοντας γύρω τους, να αντιληφθούν την άνοδο του βιοτικού επιπέδου πού σημειώθηκε στην ύπαιθρο και στις πόλεις κατά τα τελευταία χρόνια και τη σημαντική άνάπτυξη σε όλες τις περιφέρειες της χώρας.

Όμως, από τα μέσα του 1979, λόγω της κατακόρυφης αύξησης των τιμών του πετρελαίου, εκδηλώθηκε σε όλες τις χώρες πού δεν παράγουν πετρέλαιο για οικονομική κρίση μεγάλης έντασης πού έπληξε, όπως ήταν φυσικό, και τη χώρα μας. Έτσι, κατά το έτος αυτό είχαμε διπλασιασμό του πληθωρισμού και σημαντική διεύρυνση του έλλειμματος τρεχουσών συναλλαγών του ισοζυγίου πληρωμών. Τα δύο αυτά προβλήματα εξακολουθούμε να τα αντιμετώπιζουμε και μέσα στο 1980, έξαιτίας της συνεχιζόμενης ενεργειακής κρίσεως. Για να αντιληφθείτε το μέγεθος της επιβαρύνσεως πού μας προκαλεί η ενεργειακή κρίση, άναφέρω ότι τα δύο τελευταία χρόνια η μέση τιμή προμήθειας του άργου πετρελαίου αύξήθηκε κατά 144,4ο) και η συναλλαγματική δαπάνη για την προμήθεια πετρελαίου θα φτάσει έφέτος τα 2.700 εκατ. δολλ. Όπως είχα την εύκαιρία να τονίσω σε άλλη μου όμιλία, η αύξηση της τιμής του πετρελαίου μέσα στη διετία κό-

στισε στην οικονομία της χώρας 2.200 εκατ. δολλ. Οι δυσάρεστες αυτές έξελίξεις έχουν καταστήσει τα προβλήματα του πληθωρισμού και του έλλειμματος του ισοζυγίου πληρωμών, τους σημαντικότερους άνασταλτικούς παράγοντες στην άναπτυξιακή μας προσπάθεια.

Για την άμση αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών, η Κυβέρνηση άκολούθησε βαθμιαία περιοριστική πολιτική στόν δημοσιονομικό, νομισματικό και εισοδηματικό τομέα με κύριο στόχο τον περιορισμό της υπερζήτησεως πού δημιουργήσε η γρήγορη αύξηση των χρηματικών εισοδημάτων όλων των κοινωνικών ομάδων κατά τα τελευταία χρόνια.

Τα άποτελέσματα της περιοριστικής πολιτικής άρχισαν να φαίνονται από το τέλος του 1979 όποτε η οικονομία μπήκε σε ύφεση ήπιας ύφέσεως. Η ήπια ύφεση ήταν προγραμματισμένη και επιθυμητή, γιατί χωρίς αυτή δεν θα ήταν δυνατή η σταθεροποίηση του πληθωρισμού και η συγκράτηση του έλλειμματος του ισοζυγίου πληρωμών. Θα ήθελα δέ να τονίσω ότι αντίθετα από όσα κατά καιρούς ύποστηρίζονται, η ύφεση αυτή δεν πήρε ποτέ σημαντικές διαστάσεις. Έπανελημμένα είδαν τον φως της δημοσιότητας δηλώσεις για βαθιά οικονομική κρίση, μείωση του έθνικού προϊόντος, χρεοκοπία στόν τομέα των έξωτερικών συναλλαγών της χώρας. Επίταχυναν το πληθωρισμό και μονόπλευρη λιτότητα, μείωση του ρυθμού άποταμιεύσεως και για την άνεργια άπειλη έκτακτης άνεργίας.

Οι προφητείες αυτές διαψεύστηκαν εύτυχως από τα πράγματα. Έπιθυμώ όμως να έπισημάνω ότι οι δυσόιωνες αυτές διακήρύξεις πού δεν βασίζονται στην πραγματικότητα, διαταράσσουν το ψυχολογικό κλίμα, είναι δυνατό να προκαλέσουν πανικό και να τορπηλώσουν την κοινωνική ήρεμία, πού είναι η προϋπόθεση της μελλοντικής μας άναπτύξεως.

Εύτυχως, η Κυβέρνηση δεν θορυβήθηκε και έπέμεινε στην έφαρμογή της πολιτικής πού με ψυχραιμία είχε χαράξει. Καί τα πράγματα τη δικαιώσαν, γιατί, κατά το μέτρο πού έπιδέχεται η δυσμενής διεθνής οικονομική συγκυρία, το έθνικό προϊόν θα σημειώσει μικρή αύξηση, ο πληθωρισμός θα διορθωθεί στο έδιο επίπεδο, ή και κάτω του επιπέδου του προηγούμενου έτους, ο ρυθμός άνόδου των άποταμιεύσεων θα διατηρηθεί και το ποσοστό της άνεργίας δεν πρόκειται να υπερβεί τα γνωστά και άνεκτά όρια της άνεργίας τριθέας. Είμαι στην εύχάριστη όση να σας διαβεβαιώσω ότι οι κυβερνητικές προβλέψεις επιβεβαιώνονται από τις έξελίξεις των τελευταίων μηνών.

Ειδικότερα, οι έξελίξεις πού τιμαριθμού κατά τους τελευταίους δύο μήνες, δείχνουν μία

έλπιδοφόρα συγκράτηση του πληθωρισμού, οι καταθέσεις σε δρχ. και συναλλαγμα αύξάνονται με ύψηλό ρυθμό και το έλλειμμα τρεχουσών συναλλαγών του ισοζυγίου πληρωμών συγκρατείται σε άνεκτά επίπεδα.

Οι έξελίξεις αυτές, Κυρίες και Κύριοι, άποτελούν την καλύτερη δικαίωση της οικονομικής πολιτικής της Κυβερνήσεως, πού έξηγγελα με τις προγραμματικές δηλώσεις και πού έφαρμόζουμε με τη συνέπεια και τον ρεαλισμό πού άπαιτούν οι δύσκολες περιστάσεις. Μετά τον έλεγχο της υπερζήτησεως και τη δημιουργία σταθεροποιητικών συνθηκών στην οικονομία, η Κυβέρνηση προβαίνει στη λήψη μέτρων για την ενίσχυση της προσφοράς. Γιατί αύξηση της προσφοράς άγοθών και υπηρεσιών σημαίνει οικονομική άνάπτυξη.

Άρχισα με τη χρηματοδότηση της βιομηχανίας για τον λόγο ότι άφορά σε σημαντικό μέρος του επιχειρηματικού κόσμου, αλλά, κυρίως, γιατί πιστεύουμε ότι οι δυνατότητες αύξησης της προσφοράς στη βιοτεχνία είναι σημαντικές. Δηλώνω δέ ότι στην έκταση πού θα μας έπιτρέψει η αύξηση των καταθέσεων, θα προχωρήσουμε στην αύξηση της χρηματοδοτήσεως και των λοιπών τομέων της οικονομίας. Επίσης, μετά από προσεκτική μελέτη και συζήτηση με τις παραγωγικές τάξεις, η Κυβέρνηση προχώρησε στη λήψη μέτρων με στόχο τη δημιουργία των άπαραίτητων προϋποθέσεων για τη δυναμική έξελίξη της οικονομίας στο μέλλον μέσα στο εύρύτερο πλαίσιο των ενόικων προοπτικών, πού δημιουργεί η ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Με την οικονομική πολιτική της η Κυβέρνηση έπιδιώκει την αύξηση της παραγωγής και της παραγωγικότητας πού θα συμβάλουν στη μείωση του πληθωρισμού, την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας, τη δημιουργία ευκαιριών άπασχολήσεως και την αντιμετώπιση του προβλήματος του ισοζυγίου πληρωμών.

Τις έπιδιώξεις αυτές η Κυβέρνηση σκοπεύει να έπιτύχει με την ενίσχυση του ιδιωτικού τομέως της οικονομίας, πού είναι ο τομέας με ύψηλή παραγωγικότητα, με την αύξηση των παραγωγικών επενδύσεων, με τη δημιουργία ανταγωνιστικών συνθηκών λειτουργίας της άγοράς και με την ενίσχυση των έρευνητικών προγραμμάτων για τον έντοπισμό και την εκμετάλλευση του όρυκτου πλούτου της χώρας στόν συντομότερο δυνατό χρόνο.

Και τώρα, έπιτρέψτε μου να κάνω μία σύντομη άνάλυση των κυριοτέρων οικονομικών έξελίξεων και των οικονομικών μέτρων της Κυβερνήσεως, κατά βασικούς τομείς της οικονομίας :

Έθνικό προϊόν

Κατά την τελευταία 5ετία, η

έλληνική οικονομία σημείωσε ικανοποιητικούς ρυθμούς πρόοδου. Το άκαθάριστο έθνικό προϊόν αύξήθηκε με μέσο έτήσιο ρυθμό 5,1ο), έναντι μόλις 2,4ο) των χωρών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η σημασία της ύψηλότερης έπίδοσεως της ελληνικής οικονομίας γίνεται περισσότερο κατανοητή, αν ληφθεί ύπόψη ότι ο δικό μας ρυθμός άναπτύξεως πραγματοποιήθηκε με σχεδόν πλήρη άπασχόληση, ενώ στις χώρες της Κοινότητας η άνεργια άνέβηκε σε ύψηλα επίπεδα. Συνεπώς δεν άπόρρουν ένδειξεις ότι ο δυναμισμός της ελληνικής οικονομίας μειώθηκε.

Οι πρόσφατες έξελίξεις έπιβεβαιώνουν ακριβώς το άντίθετο. Γιατί κατά το 1979, χρόνο κατά τον όποιο η πρόσθετη δαπάνη για την προμήθεια πετρελαίου άπορόφησε ποσοστό 1,9ο) του έθνικού εισοδήματος, πετύχαμε αύξηση του έθνικού προϊόντος κατά 3,9ο). Καί κατά το 1980, παρά το γεγονός ότι η πρόσθετη συναλλαγματική δαπάνη για πετρέλαιο θα άπορροφήσει ποσοστό 2,3ο) περίπου του έθνικού εισοδήματος και παρά την περιοριστική οικονομική πολιτική πού έφαρμόστηκε, άναμένεται αύξηση του έθνικού προϊόντος κατά 1,5ο) περίπου. Αυτή η άφαιμαξη του έθνικού εισοδήματος για την άγορά πετρελαίου, είναι φυσικό να επηρεάζει άρνητικά τον ρυθμό άναπτύξεως της οικονομίας μας, όπως επηρεάζει τις οικονομίες όλων των χωρών.

Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα το έθνικό προϊόν θα περιοριστεί έφέτος στο 1,5ο), έναντι 3,3ο) πού ήταν πέρσι, στη Δανία θα μειωθεί κατά 0,8ο) και στην Άγγλία κατά 2,6ο). Άλλα και σε όλες τις άνατολικές χώρες μαζί ο ρυθμός αύξησης του έθνικού προϊόντος κατά το 1979 περιορίστηκε στο 2,3ο), ενώ η ποόβλεψη πριν από την κρίση του πετρελαίου ήταν 4,3ο) και οι ποοβλέψεις κατά το τρέχον έτος είναι δυσμενέστερες.

Έπενδύσεις

Κατά το 1979 οι συνολικές επενδύσεις αύξήθηκαν με ρυθμό 5ο) περίπου, με τον όποιο αύξάνοντο και κατά τα άμέσως προηγούμενα χρόνια. Έντούτοις, η αύξηση των συνολικών επενδύσεων κατά το 1979 όφείλεται σχεδόν έξ όλοκλήρου σε άνοδο των παραγωγικών επενδύσεων, σε άντίθεση με ό τι συνέβαινε κατά τα άμέσως προηγούμενα χρόνια πού οι επενδύσεις συνίσταντο σε αύξηση του όγκου των κατοικιών και των κατασκευών. Ειδικότερα, κατά το 1979 οι επενδύσεις σε μηχανήματα και λοιπό έξοπλισμό, σε σταθερές τιμές, αύξήθηκαν κατά 12,7ο) και οι επενδύσεις στη βιομηχανία κατά 12,7ο) και οι επενδύσεις στη βιομηχανία κατά 9,6ο). Αυτή η έξελίξη άποτελεί σημαντική πρόοδο και η συνέχισή της άποτελεί την κύρια έπιδίωξη της

οικονομικής πολιτικής της Κυβερνήσεως. Γιατί χωρίς την αύξηση των παραγωγικών επενδύσεων δεν θα καταστεί δυνατή η έκβιομηχάνιση της χώρας, πού ήταν ο πόθος όλων των μεταπολεμικών Κυβερνήσεων.

Η σημασία των έξελίξεων αυτών γίνεται περισσότερο κατανοητή αν συγκριθεί με την αύξηση των επενδύσεων πού τόν περασμένο χρόνο ήταν 3,7ο) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και 2,6ο) στη Σοβιετική Ένωση.

Πρέπει να ύπογραμμιστεί ότι η προτεραιότητα των παραγωγικών επενδύσεων ύπαγορεύεται από την άνάγκη ενίσχυσεως της περιφερειακής άναπτύξεως και της προετοιμασίας της οικονομίας για την άνετη άπορόφηση των πόρων πού δίνονται από τα Κοινοτικά Ταμεία και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Έπενδύσεων στα πλαίσια των κονδυλίων πού διαθέτουν για τη χρηματοδότηση άναπτυξιακών προγραμμάτων.

Η πραγματοποίηση επενδύσεων όμως προϋποθέτει κίνητρα αλλά κυρίως ικανοποιητική άπόδοση των κεφαλαίων των έπιχειρήσεων. Στο σημείο αυτό θα μου έπιτραπεί να σχολιάσω την κριτική πού άσκήθηκε τελευταία με άφορμή τα κέρδη των 100 μεγαλύτερων βιομηχανικών έπιχειρήσεων. Σημειώνω ότι μετά τέσσερα χρόνια για πρώτη φορά το 1979 πραγματοποιήθηκαν αύξημένα κέρδη. Η άπόδοση των ίδιων κεφαλαίων στις 100 μεγαλύτερες έπιχειρήσεις άνήλθε σε 13ο), ποσοστό πού όμως μετά την άφαίρεση των φόρων περιορίζεται στην καθορή άπόδοση των κεφαλαίων στο ήμισυ του τόκου πού άπολαμβάνουν οι καταθέτες ταμειευτηρίων. Είναι φανερό λοιπόν ότι τα κέρδη δεν είναι τόσο ύψηλα όσο έπιχειρούν μερικοί να τα παρουσιάζουν. Άλλωστε, τα κέρδη αυτά επενδύονται στη βιομηχανία θα ενισχύσουν την παραγωγική δυναμικότητά της.

Για την έξασφάλιση των άπαραίτητων κινήτρων οι Κυβερνήσεις της Νέας Δημοκρατίας έλαβαν συγκεκριμένα μέτρα. Ειδικότερα, ψηφίστηκαν δύο βασικοί άναπτυξιακοί νόμοι, ο 289)1976 και ο 849)1978, πού συμπλήρωσαν το πλέγμα κινήτρων πού προήγαγε και έδωσαν ίσχυρά κίνητρα για την περιφερειακή άνάπτυξη. Αυτοί οι νόμοι τόνωσαν τις επενδύσεις στην περιφέρεια και ιδιαίτερα στις άκρικές περιοχές της Βορείου Έλλάδος και στα νησιά του Αιγαίου. Σήμερα, με την έσοδό μας στην ΕΟΚ, έτοιμάσαμε ένα κοινοτικό άναπτυξιακό νόμο, πού πιστεύω ότι θα άποδειχθεί πολύ πίο άποτελεσματικός από τους προηγούμενους γιατί στηρίζεται στην άντληση πόρων από τα Κοινοτικά Ταμεία και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Έπενδύσεων.

Βασικό στοιχείο του νέου νόμου είναι η έπιχορήγηση από το πρόγραμμα δημοσίων επενδύσεων σημαντικού ποσού της επενδύσεως στους νευραλγικούς το-

μείς στην οικονομία μας, οτή θι ομηχανία και βιοτεχνία, οτά με-ταλλεία — ορυχεία, οτόν τουρι-σμός, οτήν αζιοποίηση νέων ηη-γών ένεργείας και οτήν έξοικο-νόμηση ένεργείας, οτήν έφαρμο-σμένη έρευνα και οτήν έξοικονό-μηση ένεργείας, οτήν έφαρμοσμέ-νη έρευνα και οτήν προστασία του περιβάλλοντος. Μέρος τών κρατικών αὐτῶν έπιχορηγήσεων θά μās έπιστρέφονται από τό Κοι-νοτικά Ταμεία.

Εϋχομαι και θέλω νά πιστεύω ότι οι φορείς της οικονομίας μας θά σπεύσουν νά κάνουν χρήση αὐτῶν τών κινήτρων. Με τήν είσοδό μας στίς Εϋρωπαϊκές Κοι-νότητες οι ίδιων φορείς της οικονομίας μας θά έχουν νά άν-ταγωνιστοῦν τοὺς αντίστοιχους κοινοτικούς φορείς όχι μόνο οτήν παραγωγή και διάθεση τών προ-ϊόντων τους, αλλά και οτήν προ-μαρτοποίηση έπενδύσεων. Πέραν αὐτοῦ θά ὑπάρξουν, είμαι θέ-σας, και αύξημένες έπενδύσεις από φορείς τρίτων χωρῶν εκτός από τήν ΕΟΚ, πού θά θε-λήσουν νά αναπτύξουν δραστη-ριότητες οτήν Ελλάδα, τόσο γι-νά ή χώρα μας θά άποτελεί μέρος της Κοινής Εϋρωπαϊκής Αγοράς, όσο και γιατί ή γεω-ργική θέση μας προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα ίδιως γιά τις πλού-σιες αγορές των χωρῶν της Μέ-σης Ανατολής.

Δέν άνηoux γιά τό μέλλον τών παραγωγικών τομέων της οί-κονομίας μας, γιά τήν τεχνολο-γική τους πρόοδο και τή συνεχή προσαρμογή τους στίς μεταβαλ-λόμενες συνθήκες της αγοράς. Είμαι βέβαιος ότι οι δυνατότη-τες και τό πλεονεκτήματα πού προσφέρει ή χώρα μας γιά παρα-γωγικές έπενδύσεις και ή άπο-δεικνυμένη ικανότητα προσαρμο-γής τών Έλλήνων έπιχειρηματι-ών και εργαζομένων θά άξιοποι-ηθοῦν πλήρως. Απλώς έπιθυμώ νά προσθέσω ότι είναι άνάγκη νά άξιοποιηθοῦν οτά μεγαλύτερο δυ-νατό βαθμό, γιά νά μπορέσουμε νά έχουμε συνεχή αύξηση τών έ-ξαγωγών μας, έτσι ώστε νά βελ-τιωθεί ή διάθροση του Ισοζυγί-ου πληρωμών της χώρας, αλλά και γιά νά έπιτύχουμε υψηλότε-ρα επίπεδα παραγωγικότητας πού άποτελοῦν άπαραίτητη προ-ϋπόθεση γιά τή βελτίωση του βί-οτικού επιπέδου του Λαού.

Ίσοζύγιο πληρωμών

Παρά τήν έπιθάρυνση του Ισο-ζυγίου με πρόσθετες πληρωμές 900 εκ. δολ. γιά πετρέλαιο προ-βλέπεται ότι τό έλλειμμα του Ι-σοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών έφέτος θά αύξηθεί μόνο κατά 500 εκ. δολλ. Γιατί οι έξελί-ξεις του Ισοζυγίου πληρωμών κατά τό τελευταίο 2μηνο μας έπι-τρέπουν νά κάνουμε τήν πρό-βλεψη, ότι τό έλλειμμα του Ισο-ζυγίου τρεχουσών συναλλαγών φέτος θά φθάσει τό 2.400 εκ. δολ., αντί 2.600 πού είχε προ-βλεφθεί, και 1.882 πού ήταν πέρ-σι. Αὐτή ή εύνοική εξέλιξη δέν πρέπει νά μās κάνει υπερασισί-δοϋς και ούτε πρέπει νά χα-λαρώσουμε τήν επαγρύπνησή μας. Αντίθετα, οι έξελίξεις αυτές θά πρέπει νά μās τονώσουν τό αίσθημα ότι ή συνέχιση της πολιτικής πού άκολουθοῦμε μετ-άδειγει οτά όρθά άποτελέσματα.

Φυσικά έφέτος είμαστε άναγ-κασμένοι νά δανειστοῦμε μεγα-λύτερα ποσά από τό έξωτερικό γιά τήν κάλυψη του συνολικού ά-νοίγματος του Ισοζυγίου τρεχου-σών συναλλαγών. Αλλά πρέπει νά τονίσω ότι, ό έξωτερικός δα-νεισμός της χώρας, κρινόμενος με διεθνή κριτήρια, βρίσκεται ος κανονικά επίπεδα. Επίσης ή πι-στοληπτική ικανότητα της χώ-ρας παραμένει έξαιρετικά ύψη-λή, όπως άποδεικνύεται από τοὺς εύνοϊκούς όρους, πού πετύχαμε οτά πρόσφατα δάνεια της χώ-ρας.

Γιά νά άποφύγουμε τις δυσμε-νείς έπιπτώσεις οτά Ισοζύγιο πλη-ρωμών από εισαγωγές κερδοσκο-πικού χαρακτήρα και από τήν δημιουργία μη άναγκαίων άποθε-μάτων σταθεροποίησαμε τήν Ιο-τιμία της δραχμής έναντι της μέσης σταθμικής αξίας τών ξέ-νων νομισμάτων. Ταυτόχρονα γιά

νά ένισχύσουμε τις καταθέσεις ος συνάλλαγμα άπελευθερώσαμε τό έπιτόκιο καταθέσεων πού γί-νονται οτά κυριότερα γιά μās, ξένα νομίσματα. Αποτέλεσμα αὐ-τῶν τών μέτρων ήταν νά αύξη-θοῦν οι καταθέσεις ος συνάλλα-γμα κατά 180 εκατομμύρια δολ-λάρια κατά τό τετράμηνο Απριλί-ου — Ιουλίου. Επίσης, αύξη-σαμε τό άνώτατο όριο στεγαστι-κών δανείων, πού χορηγοῦνται ος όσους εισάγουν συνάλλαγμα, και έπεκτείνουμε τό δανεισμό ος όσους εργάτες φέρνουν συνάλ-λαγμα κατά τήν έπιστροφή τους από τό έξωτερικό, με σκοπό τή ένίσχυση τών έπενδύσεων ος βιοτεχνικές έπιχειρήσεις.

Εξάλλου, έπεκτείνουμε τό δι-καίωμα πού έχουν οι ναυτικοί και οι μετανάστες νά τηροῦν λο-γαριασμό ος έλεύθερο συνάλλα-γμα, και ος Έλληνες μόνιμους κατοίκους του έσωτερικού, άν άποδείξουν τή νόμιμη άπόκτηση του συναλλάγματος οτά έξωτε-ρίκό.

Τέλος, με τήν ανάπτυξη του τουριστικού τομέα και τήν διευ-κόλυση της μεγάλης ελληνικής ναυτιλίας γιά νά συνδεθεί περισ-σότερο με τήν οικονομία της χώ-ρας, θά τονωθοῦν οι άθλοι πό-ροι του Ισοζυγίου.

Τά μέτρα αὐτά είχαν ως ά-μεσο άποτέλεσμα τήν άποκατά-σταση της έμπιστοσύνης οτά έ-θνικό μας νόμισμα, τόσο οτά έ-σωτερικό όσο και οτά έξωτε-ρίκό, και ένίσχυσαν τήν είσοδή ι-διωτικών κεφαλαίων. Παρά ταῦ-τα έπιθυμώ νά ὑπογραμμίσω ότι είναι άναγκαίο ή οικονομία μας νά αναδιορθωθεί και νά γίνει περισσότερο έξωστρεφής. Προς τό σκοπό αὐτό ή Κυβέρνηση έ-τοιμάζει νόμο, με τὸν όποιο θά έπιδιωχθεί, με τό κατάλληλο κί-νητρα, ή δημιουργία δυναμικών έ-ξαγωγικών έπιχειρήσεων. Επί-σης, μέχρις ότου εφαρμοσθεί ό φόρος προστιθέμενης αξίας, πού θά έξασφαλίσει τή άρση τών έ-πιβαρύνσεων πού αντιμετωπι-ζουν οι έξαγωγές, θά συνεχισθεί

ή έφαρμογή συστημάτων, πού ά-ποβλέπουν οτήν άπαλλαγή τών έ-ξαγωγών από τις διάφορες «δι-άχυτες έπιβαρύνσεις», πού μειώ-νουν τήν ανταγωνιστικότητα τών ελληνικών προϊόντων.

Τέλος, βασικό στοιχείο της πο-λιτικής μας άποτελεί ή άξιοποί-ηση όλων τών έγχωρίων ηηγῶν ένεργείας με σκοπό τὸν περιορι-σμό της έξαρτήσεως της χώρας από τήν είσαγωγή ὕγρων καυσί-μων και τή μείωση τών έπιπτώσε-ων από τις συνεχείς άνατιμήσεις.

Δημόσια οικονομία

Από τό διαθέσιμα στοιχεία προκύπτει ότι τά έσοδα και οι δα-πάνες του προϋπολογισμού έξελί-σσονται μέσα οτά προβλεπόμενα ό-ρια.

Η Κυβέρνηση γιά νά διευκολύ-νει τήν κάλυψη τών στεγαστικών άναγκών, νομοθέτησε τήν άπαλ-λαγή της αγοράς πρώτης κατοί-κίας από τό φόρο μεταβίβασης. Παράλληλα καθιέρωσε πρόσθετες άπαλλαγές από τό φόρο κληρο-νομίας γιά τοὺς άγρότες και άνα-πλήρωσε με δικαιότερο τρόπο τή μείωση έσόδων από τήν κατάργη-ση του φόρου της άκίνητης περι-ουσίας. Ορισμένα από τά τεκμή-ρια καταργήθηκαν, γιατί παρόλη τή θεωρητική όρθότητά τους, κα-τά τήν έφαρμογή δέν είχαν τό άναμενόμενο άποτέλεσμα.

Συνεπής προς τις προγραμμα-τικές της δηλώσεις, ή Κυβέρνηση θά προβεί ος σημαντική έλάφυν-ση της φορολογίας είσοδήματος, ώστε νά έξουδετερωθεί ή μειώ-σή του από τὸν πληθωρισμό. Τις λεπτομέρειες, θά ανακοινώσει ό κ. ὕπουργός Οικονομικών και θά δημοσιευθοῦν στίς έφημερίδες της Τρίτης. Σήμερα, μπορώ νά σάς πω ότι με τις προβλεπόμε-νες διαρρυθμίσεις, ή μέση μειώ-ση του φόρου θά φθάσει οτά 25 τοίς εκατό. Γιά τό μικρομεσαίο είσοδήματα ή μείωση θά κυμαί-νεται μεταξύ 30 και 100οο. Γιά νά γίνω σαφέστερος, άναφέρω

ότι μισθωτός ή συνταξιούχος με σύζυγο και δυό παιδιά και μη-νισίο είσόδημα μέχρις 25.000 δραχμών θά μένει άφορολόγη-τος. Μ' αυτές τις ρυθμίσεις, πού είναι τό περισσότερο πού θά μπο-ρούσαμε νά κάνουμε κάτω από τις σημερινές συνθήκες, τό σύ-νολο τών συνταξιούχων, μισθω-τῶν και εργατῶν με μέσο έπίπε-δο άποδοχῶν δέν θά φορολογεί-ται. Η άναπλήρωση της μείωσε-ως τών έσόδων πού θά προκύ-ψει από αυτές τις φορολογικές διαρρυθμίσεις, θά έπιδιωχθεί με τήν περιστολή της φοροδιαφυ-γής και περιορισμό τών δημοσίων δαπανῶν. Αλλά, ή καταπολέμη-ση της φοροδιαφυγής έξαρτάται και από τή φορολογική συνείδηση τών πολιτῶν.

Δέν μπορούμε νά τό Ζητῶμε όλα από τό Κράτος, όταν άπο-φεύγουμε νά συμμετέχουμε άνά-λογα με τις δυνάμεις μας στίς ὕ-ποχρεώσεις και όταν άνεχόμαστε ή διευκολύνουμε τή φοροδιαφυ-γή τών άλλων.

Η Κυβέρνηση θά προχωρήσει οτήν άναμόρφωση του συστήμα-τος έμμεσης φορολογίας με τήν είσαγωγή του φόρου προστιμέ-νης αξίας. Αὐτό θά καταστήσει τις έξαγωγές ανταγωνιστικότε-ρες, θά άπαλλάξει τοὺς μηχανι-σμούς της αγοράς από τις διά-χυτες έπιβαρύνσεις και θά πε-ριορίσει κατά δραστικό τρόπο τή φοροδιαφυγή.

Κύριο μέλημά μας οτόν τομέα τών δημοσίων δαπανῶν είναι ή συγκράτηση της άνόδου τών κα-ταναλωτικών δαπανῶν, ό περιορι-σμός τών έλλειμμάτων και ή βελ-τίωση της παραγωγικότητας. Στά πλαίσια της πολιτικής αὐτῆς έπι-διώκεται ή ένίσχυση της δυνατότη-τας αὐτοχρηματοδότησεως τών έπενδυτικών προγραμμάτων τών δημοσίων έπιχειρήσεων με τή μεί-ωση τών λειτουργικών τους δα

πανῶν και τήν άναμόρφωση της τιμολογικής τους πολιτικής.

Χρηματοδότηση της οικονομίας

Στίς προγραμματικές δηλώ-σεις της Κυβερνήσεως άνέφερα ότι ή νομισματική και πιστωτική πολιτική πού θά άκολουθοῦσαμε θά άπέβλεπε οτήν άποκλιμάκω-ση του πληθωρισμοῦ χωρίς νά παραβλάπεται ή μακροχρόνιος άναπτυξιακός στόχος. Αὐτή τήν πολιτική τηρήσαμε πιστά παρά τό προβλήματα πού δημιούργησε ή συγκράτηση τών άποταμιεύσε-ων ος υψηλά επίπεδα κατά τοὺς πρώτους μήνες του τρέχον-τος έτους, εξαιτίας του δυσμε-νούς ψυχολογικού κλίματος πού δημιούργησε ή άπεργία τών προ-αεζικών ὕπαλλήλων. Έτσι, κατά τό 7μηνο Ιανουαρίου — Ιου-λίου ή νομισματική κυκλοφορία και ή χρηματοδότηση του ιδιω-τικού τομέα της οικονομίας αύ-ξήθηκαν με μέσο έτήσιο ρυθμό 19% περίπου πού είναι χαμηλό-τερος του πληθωρισμοῦ. Η Κυ-βέρνηση σκοπεύει νά συνεχίσει αὐτή τήν πολιτική μέχρις ότου καμφθεί ό πληθωρισμός και δια-σφαλιστεί ή ισορροπία οτά Ισο-ζύγιο πληρωμών.

Γιά τήν έξασφάλιση τών άναγ-καίων άποταμιεύσεων γιά τήν ά-νετη χρηματοδότηση της οικονο-μίας δημιουργήθηκε νέα κατηγο-ρία καταθέσεων προθεσμίας με ύψηλά έπιτόκια. Τό μέτρο αὐτό μαζί με τή βελτίωση του ψυχολο-γικού κλίματος είχε ως άπο-τέλεσμα τή σημαντική αύξηση τών καταθέσεων. Έτσι, κατά τό 7μηνο Ιανουαρίου - Ιουλίου του τρέχοντος έτους οι ιδιωτικές καταθέσεις έφθασαν τό 54,8 δι-σεκατομμύρια δρχ. Έναντι 41,5 δ.σ. δρχ. τήν αντίστοιχη περίο-δο πέρσι. Δηλαδή, κατά τὸν Ι-ούλιο οι ιδιωτικές καταθέσεις αύ-ξάνονται με έτήσιο ρυθμό 31,3% έναντι ρυθμοῦ 22,5% πέρσι. Επί-σης, από τό προσωρινά στοι-χείο του πρώτου 20ημέρου του Αύγουστου προκύπτει ότι οι κα-

NEA

ΤΡΑΚΤΕΡ

Με τή δύναμη τών μεγάλων
και τά έξοδα τών μικρῶν

- Πρώτα οτά είδος τους σ'όλο τόν κόσμο.
- Πρώτα οτήν εύελιξία, οικονομία, άντοχή και δύναμη
- Πρώτα ος τεχνολογικές βελτιώσεις πού κάνουν τή δουλειά παιχνιδι και τή ζωή του χειριστή άνετη και εύχάριστη
- Κατασκευάζονται οτά πιο αὐτοματοποιημένα εργοστάσια του κόσμου, με τεχνολογία πού προηγείται της εποχής μας
- Αμέτρητες έφαρμογές: δέν κάνουν μόνο γεωργικές καλλιέργειες αλλά και ένα σωρό άλλες εργασίες ος εργοστάσια, Δήμους και Κοινότητες, φάρμες, οικοδομές κ.λ.π.

KUBOTA

ΚΟΥΜΠΟΤΑ

ΕΜΙΚΟ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΓΙΑ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

- ΠΕΙΡΑΙΑΣ 165 — ΑΘΗΝΑ ΤΗΛ. 34531113 34501502
- ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ 157 — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΗΛ. 51612023
- ΑΓ. ΑΝΔΡΕΟΥ 82 — ΠΑΤΡΑ ΤΗΛ. 277948
- ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 61 — ΛΑΡΙΣΑ ΤΗΛ. 253285
- ΝΑΥ. ΖΕΡΒΑ 1 — ΙΩΑΝΝΙΝΑ ΤΗΛ. 20375



• γιά φορτίσιμα



• γιά όργωμα



• γιά μεταφορές



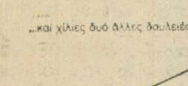
• γιά έκχονισμό και καθαρίσιμα όδου



• γιά φυτεύσεις



• γιά φορτοεκφορτώσεις



• γιά χαρτοκινητικές εργασίες



• και χίλιες δυό άλλες δουλειές



Σας περιμένουμε
ά τά γνωρίσετε
οτά περίπτερό μας
οτήν 45η ΔΕΘ.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ: ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΠΑΥΛΙΔΗΣ Θ. ΚΑΙ ΣΙΑ-ΒΟΛΟΣ: Ι.Φ. ΚΟΥΤΣΙΚΟΣ ΚΑΙ ΣΙΑ-ΧΑΝΙΑ: Ι. ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ-ΚΑΛΑΜΑΤΑ: Μ. ΚΥΡΙΑΖΗΣ-ΚΟΡΙΝΘΟΣ: Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ-ΑΡΓΟΣ: Π. ΚΑΡΕΤΑΝΟΠΟΥΛΟΣ
 ΝΑΥΠΛΙΟ: Π. ΓΑΤΣΑΚΟΣ-ΑΙΓΙΟ: Γ. ΜΠΙΤΣΑΚΟΣ-ΛΑΜΙΑ: Χ.Γ. ΜΠΕΡΓΙΟΥ ΚΑΙ ΣΙΑ-ΧΑΛΚΙΔΑ: Γ. ΠΑΝΟΥΡΓΙΑΣ-ΚΑΛΑΜΠΑΚΑ: Κ. ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΣ-ΚΑΡΔΙΤΣΑ: Ι. ΚΑΙ Φ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
 ΚΑΤΟΡΙΑ: ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ ΘΕΟΔΩΚΗΣ-ΕΔΕΣΣΑ: ΠΑΡΙΣΗΣ ΤΡΙΓΩΝΑΚΗΣ-ΘΕΡΕΙΑ: Γ. ΣΙΔΗΡΟΠΟΥΛΟΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ: ΗΜΑΘΙΑΣ: Ν. ΣΑΦΟΠΟΥΛΟΣ-ΣΕΡΡΕΣ: ΑΔΩΙ ΣΟΦΙΑΝΙΔΗΣ-ΚΟΚΚΙΝΟΧΩΡΙ: ΚΑΒΑΛΛΑΣ: Α. ΚΕΣΟΓΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΣΙΑ
 ΚΟΜΟΤΗΝΗ: ΣΤ. ΔΡΑΚΟΣ

ταθροί στην περίοδο αυτή διπλασιάστηκαν εν σχέσει με ολοκληρω τον περσινό Αύγουστο.

Παρά το σημαντικά υψηλό ρυθμό αύξησης των πιστώσεων είναι αλήθεια ότι κατά το πρώτο μισό οι ανάγκες των επιχειρήσεων σε πιστώσεις δεν ικανοποιήθηκαν με τη γνωστή άνεση των προηγούμενων ετών. Η αύξηση των καταθέσεων επέτρεψε την επανεξέταση του νομισματοπωτικού προγράμματος προς το σκοπό ανεπρότερης χρηματοδότησης του ιδιωτικού τομέα της οικονομίας και, ιδιαίτερα, της χρηματοδότησης της βιοτεχνίας, της γεωργικής παραγωγής και της συγκεντρώσεως των γεωργικών προϊόντων. Έξω από αυτό, άρχισε να λειτουργεί δοκιμαστικά η διατραπεζική αγορά συναλλάγματος, ενώ σύντομα θα εισαχθεί η δραστική στα χρηματιστήρια της Εξωμής. Η απελευθέρωση των έπιτοκίων και η κατάργηση πολλών περιοριστικών κανόνων στη λειτουργία των τραπεζών θα πραγματοποιηθούν σύντομα. Το τραπεζικό σύστημα είναι ανάγκη να εκσυγχρονιστεί και να γίνει περισσότερο ανταγωνιστικό. Πρέπει να γνωρίζουν όλοι, ότι κύριος στόχος της πολιτικής μας είναι η βελτίωση της παραγωγικότητας των τραπεζών για να μπορέσουν να ανταποκριθούν στις νέες συνθήκες που δημιουργούνται με την ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Στο τέλος του 1979 η συνολική χρηματοδότηση της βιοτεχνίας ανερχόταν σε 42,3 δισ. δρχ. έναντι 10,7 δισ. δρχ. που ήταν στο τέλος του 1974. Αύξηθηκε δηλαδή κατά 295,3%. Για να αντιληφθείτε ακόμη περισσότερο την πρόοδο που έχει γίνει στον τομέα της χρηματοδότησης στη βιοτεχνία ος αναφέρω ότι τα ειδικά χαμηλότοκα δάνεια Ιανουαρίου του 1975 έφτασαν τα 21,8 δισ. δρχ. στο τέλος του 1979, δηλαδή οκταπλασιάστηκαν. Έπειδή πιστεύουμε ότι η δυνατότητα της βιοτεχνίας για αύξηση της παραγωγής είναι μεγάλη αποφασίσαμε να διευρύνουμε ακόμη περισσότερο το όριο χρηματοδότησής της και να απλουστεύσουμε σημαντικά τις διαδικασίες.

Έτσι με πρόσφατη απόφαση αυξάνονται τα όρια χρηματοδότησης των βιοτεχνικών επιχειρήσεων, με την εγγύηση του ελληνικού δημοσίου, από 600.000 δρχ. σε 1.000.000 άπευθείας από τις Τράπεζες χωρίς την έγκριση της Υποεπτροπής Πιστώσεων Βιοτεχνικών Δανείων. Με την ίδια απόφαση αυξάνονται τα ειδικά δαθέσιμα κεφάλαια για τη χρηματοδότηση της βιοτεχνίας. Ειδικότερα, το ποσοστό του συνόλου των καταθέσεων στις έμμορικές τράπεζες που διατίθεται υποχρεωτικά για χαμηλότοκα δάνεια προς τη βιοτεχνία, με την εγγύηση του ελληνικού δημοσίου αυξάνεται σε 7% από 6% που ήταν μέχρι τώρα. Με την αύξηση του ποσοστού αυτού τα δαθέσιμα ποσά για τη χρημνηση χαμηλότοκων δανείων αυξάνονται από 22 δισ. δρχ. περίπου που ήταν στο τέλος του μνηός Μαΐου σε 33 δισ. δρχ. αν όμως η παραγωγική δραστηριότητα των βιοτεχνικών επιχειρήσεων, αυξηθεί, σε βαθμό που τα παραπάνω ποσά δεν έπαρκοι, η Κυβέρνηση θα προχωρήσει σε περαιτέρω αύξηση τους.

Τέλος, έπιθυμώ να δώσω άπάντηση στους φόβους που διατυπώνονται ότι η ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα έπηρεάσει δυσμενώς τη βιοτεχνία. Οι φόβοι αυτοί είναι άδικολόγητοι. Γιατί η Κοινότητα ένισχύει τις μικρές επιχειρήσεις. Η οικονομική ιστορία έχει αποδείξει ότι οι μικρές επιχειρήσεις μπορούν να συνυπάρξουν με τις μεγάλες, γιατί παράγουν προϊόντα ποότητας. Για να ξεπεράσουμε λοιπόν, κάθε ένδεχομένο κίνδυνο, είναι άπαραίτητο οι βιοτέχνες να κάνουν τις μεταβολές εκείνες, που βελτιώνουν την ποιότητα των προϊόντων τους.

Πληθωρισμός

Κατά το 1979 ο πληθωρισμός έπταχύνθηκε σημαντικά, όπως

άλλωστε έχει συμβεί σε όλες σχεδόν τις χώρες. Αιτία της επιταχύνσεως του πληθωρισμού ήταν η μεγάλη αύξηση της τιμής του πετρελαίου και η κατάργηση όρισμένων έπιδοτήσεων που υπαγορεύτηκε από την ανάγκη της έναρμόνισης της άγροτικής μας πολιτικής προς εκείνη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Μέσα στο 1980 προβλέπεται, ότι, παρά τη σημαντική αύξηση της τιμής του πετρελαίου, ο ρυθμός άνάδου του τιμαρίθμου δεν θα υπερβεί τα περσινα έπίπεδα, ενώ σε όλες σχεδόν τις χώρες ούξάνεται.

Κάτω από αυτές τις συνθήκες η σταθεροποίηση του πληθωρισμού στα περσινα έπίπεδα άποτελεί θετική εξέλιξη. Γιατί μς επιτρέπει να κάνουμε την αίσιοδοξη πρόβλεψη, ότι, αν η τιμή του πετρελαίου δεν αυξηθεί σημαντικά, ο πληθωρισμός θα μειωθεί κατά το προσεχές έτος.

Τη σταθεροποίηση του πληθωρισμού πετύχαμε κυρίως με την αντιπληθωριστική νομισματική πολιτική και με κάποια συγκράτηση των δαπανών του δημόσιου τομέα. Με την πολιτική των φροντίσμε να μην έπιβαρυνθούν σημαντικά τα λαϊκά στρώματα. Έτσι, προχωρήσαμε στην άπελευθέρωση των τιμών όρισμένων κατηγοριών αγαθών, τα όποια δεν έπηρεάζουν σημαντικά τον τιμαρίθμο, με έπιδίωξη την άμολοποίηση της λειτουργίας της αγοράς, αλλά κρατήσαμε σταθερές για όλόκληρο το χρόνο τις τιμές των υπηρεσιών των όργανισμών κοινής ώφελειας, που έλέγχονται από το κράτος (άστικές συγκοινωνίες, νερό, τηλεφωνο, νοσήλεια, κλπ.). Ήταν, όμως, άναπόφευκτη η έπίρριψη στην άκατάλυση του πρόσθετου βάρους από την αύξηση της τιμής του πετρελαίου. Γιατί η αύξηση της τιμής άποτελεί τον άποτελεσματικότερο τρόπο να νινουν οικονομίες στην κατανάλωση πετρελαίου και να πραγματοποιηθούν οι άναγκαίες διαρθρωτικές μεταβολές στον τομέα της παραγωγής, που συμβάλλουν στην ύποκατάστασή του με λιγότερο άκριβδα καύσιμα. Τα πρώτα θετικά άποτελέσματα για την ύποκατάσταση θα τα δούμε σύντομα, ενώ η μείωση της κατανάλωσης στις λοιπές χρήσεις είναι ήδη άσθητή.

Η Κυβέρνηση έχει άρχισει και προτίθεται να προχωρήσει στη σταδιακή άπελευθέρωση των τιμών των αγαθών και υπηρεσιών και στην έγκατάλειψη του συστήματος των διοικητικών έλέγχων, ιδιαίτερα σε κλάδους που η άπελευθέρωση των τιμών άνομένεται να τινώσει τις έπενδύσεις και την παραγωγή. Ο διοικητικός καθορισμός των τιμών θα διατηρηθεί μόνο στα αγαθά και τις υπηρεσίες, που άποτελούν είδη πρώτης ανάγκης για τον καταναλωτή, και στις περιπτώσεις που κυριαρχούν μονοπωλιακές δυνάμεις έλέγχου της αγοράς. Για την άσκησή του άποτελεσματικού έλέγχου των τιμών στις περιπτώσεις που είναι ένδεδεδεγμένος, έχουν ήδη στελεχωθεί και ένισχύονται περαιτέρω οι άρμόδιες ύπηρεσίες του Υπουργείου Έμπορίου.

Εισοδηματική πολιτική

Βασική κατεύθυνση της εισοδηματικής πολιτικής, που έφαρμόστηκε κατά την περίοδο της διακυβερνήσεως της χώρας από τη Νέα Δημοκρατία, ήταν η άναδανομή του εισοδήματος ύπερ των εργαζόμενων. Έτσι, κατά την τελευταία 5ετία η μέση άμοβή των εργαζόμενων αυξήθηκε κατά 159,1% έναντι αύξησης 93% του τιμαρίθμου. Συνεπώς, η πραγματική άμοβή των εργαζόμενων αυξήθηκε κατά 34,3%. Άποτέλεσμα του υψηλού ρυθμού άνάδου των πραγματικών άμοβών των εργαζόμενων, δηλαδή της άναδιανεμητικής εισοδηματικής πολιτικής, που έφαρμόστηκε, ήταν το μερίδιο της εργασίας στο έθνικό εισόδημα του μη γεωργικού τομέα της οικονομίας να αυξηθεί από 47,3% που ήταν το 1974 σε 55,7% το 1979. Κατά το 1979, έτος για το ό-

ποίο άσκήθηκε τόσο ακόπιση κριτική, η μέση άμοβή της εργασίας ύπολογίζεται ότι αυξήθηκε κατά 19,5% έναντι αύξησης του τιμαρίθμου σε μέσο έπίπεδο κατά 19%. Συνεπώς, η άγοραστική δύναμη της μέσης άμοβής της εργασίας διασφαλίστηκε. Βέβαια, ύπηρεξαν περιπτώσεις στις όποιες, οι αύξησης πού δόθηκαν, ύπολείπονταν έλαφρά του τιμαρίθμου, αλλά ύπηρεξαν και περιπτώσεις, πού οι αύξησης ύπερβαίνουν την άνοδό του. Για παράδειγμα ος αναφέρω ότι κατά το 1979 η αύξηση της μέσης άμοβής των μισθωτών ύπαλληλων στη βιομηχανία ήταν 18,6% ενώ η αύξηση των έδδομαδίων άποδοχών των εργατών άνήλθε σε 20,4%.

Για το φετινό χρόνο προβλέπεται ότι η μέση άμοβή της εργασίας θα αυξηθεί κατά 23% περίπου, ενώ η αύξηση του τιμαρίθμου σε μέσο έπίπεδο ύπολογίζεται σε 24% περίπου. Η Κυβέρνηση, για να έξουδετερώσει τη μικρή μείωση του πραγματικού εισοδήματος των εργαζόμενων, προάγει στις σημαντικές έλαφρύνσεις της φορολογίας, που προανέφερα. Οι μείώσεις αυτές ισχύουν για το εισόδημα του φετινού χρόνου και άντιστοίχως σε αύξηση των μέσων άμοβών των μισθωτών κατά 3,5% περίπου. Άνάλογη πολιτική θα έφαρμασθεί και κατά το 1981. Οι εργαζόμενοι πρέπει να είναι βέβαιοι ότι με τις αύξησης των μισθών και τις φορολογικές έλαφρύνσεις θα ύπερκαλυφθεί η άνοδος του τιμαρίθμου. Συνεπώς, δεν δικαιολογείται όποιαδήποτε άνησυχία στον τομέα της εργασίας. Θεωρούμε ότι η πολιτική της ένισχύσεως των εισοδημάτων των εργαζόμενων με φορολογικές έλαφρύνσεις είναι προτιμότερη από την αύξηση των μισθών και ήμερομισθίων, γιατί με τη σύμψηση του κόστους της εργασίας μειώνεται ο πληθωρισμός.

Έντούτες, πρέπει να ύποψημίστ, ότι τα περβώρια άσκήσεως αυτής της πολιτικής είναι περιορισμένα. Οι φορολογικές έλαφρύνσεις πού γίνονται, είναι από το ύστέρημα και όχι από το πλεόνασμα του δημοσίου τομέα. Συνεπώς, η διασφάλιση της άγοραστικής δυνάμεις των εισοδημάτων πρέπει να στηριχθεί στη μείωση του πληθωρισμού με την αύξηση της παραγωγικότητας. Γιαυτό άπαιτείται να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια μείωσης των δαπανών και αύξησης της παραγωγής στις επιχειρήσεις με τη συνεργασία των έπιχειρηματιών και των εργαζόμενων. Η Κυβέρνηση δίνει ιδιαίτερη σημασία στη συνεργασία και τον έπικοινωνητικό διάλογο, γιατί πιστεύει ότι έτσι θα καταπολεμήσουμε εύκολότερα τον πληθωρισμό.

Εισοδήματα στον άγροτικό τομέα

Κατά την τελευταία 5ετία, παρά τη στασιμότητα της παραγωγής έξαιτίας των δυσμενών καιρικών συνθηκών, το εισόδημα του άγροτικού πληθυσμού αυξήθηκε κατά 92,2%. Παράλληλα, το εισόδημα των άγροτών ένισχύθηκε με διάφορες έπιδοτήσεις, πού βαραίνουν το κοινωνικό σύνολο και οι όποιες θα άνέλθουν σε 63,2 δισ. δρχ. το 1980 και σε 251,3 δισ. δρχ. για όλόκληρη την 5ετία. Άν λάβουμε ύπόψη την έπιδότηση αυτή και τη μείωση του άγροτικού πληθυσμού — πού είναι άποτέλεσμα της οικονομικής άναπτύξεως —, τότε ύπολογίζεται ότι η αύξηση του μέσου χρηματικού εισοδήματος στον άγροτικό τομέα έφθασε στο 140% και του πραγματικού εισοδήματος στο 25% περίπου. Είναι, λοιπόν, φανερό ότι η αύξηση των εισοδημάτων των άγροτών δεν άπείχε άσυστακτικό από την αύξηση, πού έλαβαν οι άλλοι εργαζόμενοι.

Για το 1980 προβλέπεται ότι το άγροτικό εισόδημα θα αυξηθεί κατά 32% τουλάχιστον, έξαιτίας της έξαιρετικά καλής παραγωγής και των ύψηλων τιμών, πού δόθηκαν στα γεωργικά προϊόντα. Η αύξηση αυτή είναι σημαντικά ύψηλότερη από την άνο-

δο του τιμαρίθμου, πράγμα πού σημαίνει αύξηση του πραγματικού εισοδήματος των άγροτών.

Πρέπει να ύπογραμμίσω, ότι οι παραπάνω αύξησης, άντιστοιχούν σε αύξησης του δαθέσιμου εισοδήματος του άγροτικού πληθυσμού. Γιατί με διάφορες φορολογικές έλαφρύνσεις, πού έγιναν τα τελευταία χρόνια το εισόδημα του άγροτικού πληθυσμού έχει ούσιαστικά άπαλλαγεί από την άμεση φορολογία του εισοδήματος.

Ειδικότερα, ενώ το 1979 το άγροτικό εισόδημα άποτελοΰσε το 160 τοις χιλίοις του έθνικού εισοδήματος, ο φόρος εισοδήματος, πού πλήρωσαν οι άγρότες, ήταν το 1,3 τοις χιλίοις του συνολικού φόρου πού πληρώθηκε από όλους τους φορολογούμενους. Άντιλαμβάνεσθε, λοιπόν, την έκταση της ιδιαίτερης στοργής, με την όποια η Κυβέρνηση περιβάλλει τους άγρότες, και συνεπώς τα παράπονα, πού κατά κοινούς διατυπώνονται, είναι τουλάχιστον άδικοι λόγω.

Στεγαστική πολιτική

Η Κυβέρνηση σχεδάζει να έφορμάσει συγκεκριμένα οικιστικά προγράμματα όργανωμένης δόμησης, πού θα άναλάβουν δημοσίοι φορείς (ΔΕΠΟΣ, ΑΟΕΚ) Τράπεζες ή έταιρείες μικτής άικνομίας ή και όργανωμένοι ιδιωτικοί φορείς, πάντοτε άμως κάτω από τον έλεγχο του Κράτους. Στόχος είναι να δοθεί η δυνατότητα σε όλους τους εργαζόμενους να άποκτήσουν κατοικία με τους πύ εύνοικούς όρους από πλευράς κόστους, ποιότητας και οικιστικού περιβάλλοντος.

Προτεραιότητα θα δοθεί σε όσους έπιθυμούν να κατοικήσουν σε περιοχές όπου άναπτύσσονται νέες δραστηριότητες με την παροχή των κινήτρων και με την έφαρμογή των ειδικών προγραμμάτων περιφερειακής άναπτύξεως και στις πόλεις (ΚΕΠΑ) πού έχουν ειδικά έπιλέξει ως πόλιν έλξης για την ίσορροπη κατανομή του πληθυσμού της χώρας.

Πλαίσιο για την άνάπτυξη των οικιστικών προγραμμάτων θα άποτελέσει ο βασικός Νόμος 947 περί οικιστικών περρών, με τις τροποποιήσεις, πού θα ύποστεί και πού θα του προσδώσουν την άπαιτούμενη εύελιξία και προσαρμογή στις κατά τόπους συνθήκες, ώστε η άνάπτυξη των οικιστικών περρών να είναι έλκυστική για όλους τους ένδεδεμένους.

Για τη χρηματοδότηση των οικιστικών προγραμμάτων και τη διεύκλυνση των χαμηλών εισοδηματικών τάξεων να άποκτήσουν κατοικία, η Κυβέρνηση μελετά την έκδοση ειδικών όμολόγων, πού θα δίνουν το δκάωμα για την άγορά οικπέδου ή κατοικίας στις περσές πού θα έφαρμοστούν τα παραπάνω προγράμματα. Με την πολιτική αυτή έλπίζεται βασίμα ότι θα περριοστούν οι ύπάρχουσες ήμερσε έντονες κερδοσκοπικές τάσεις στην άγορά άκινήτων, και στην άγορά γης, θα προστατευθεί καλύτερα το φυσικό περιβάλλον, και, κυρίως, θα προστατευθεί η γεωργική ή ύψηλη παραγωγικότητα, πού δεν επιτρέπεται να σπαταλάται με οικπεδοποίηση, χωρίς να ύπάρχει συγκεκριμένο σχέδιο άναπτύξεως και προπντων χωρίς την άπαραίτητη ύπόδομή.

Κυρίες και Κύριοι,

Άφρα οκόπια τελευταίο το θέμα των εύνοικών άποτελεσμάτων από την ένταξη στην ΕΟΚ, γιατί χωρίς άμφιβολία άποτελεί το σημαντικότερο παράγοντα, πού θα έπιδράσει στην περαιτέρω οικονομική μας άνάπτυξη. Είναι άδύνατο, μέσα στα περρισμένα όρια της άπαμνης μου όμιλίας να άναλύσω σε πλάτος και βάθος τις έπιπτώσεις αυτές, άφου είναι γνωστό ότι έπεκτείνονται σε όλους τους τομείς της Έλληνικής Οικονομίας.

Γι' αυτό θα αναφερθώ μόνο σε δύο χαρακτηριστικά και χειροπιαστά παραδείγματα. Άπό το 1981 το βάρος στηρίξεως του

εισοδήματος των άγροτών μας πού στα τελευταία 6 χρόνια, κόστισε 251,3 δισ. δρχ. στον κρατικό προϋπολογισμό, θα το άναλάβει προδευτικά το Γεωργικό Ταμείο της ΕΟΚ (ΓΕΟΓΑ). Το ίδιο ταμείο θα ένισχύσει με δωρεάν βοήθειες προγράμματα άναδισθρώσεως καλλιεργειών, άναπροσανατολισμού του άγροτικού πληθυσμού προβληματικών περρών και ένισχύσεως του εισοδήματος των όρεινων και νησιωτικών περρών. Χάρη σ' αυτά τα προγράμματα και με την προνομιακή έλευθέρη κυκλοφορία και διάθεση των άγροτικών προϊόντων στην κοινοτική αγορά, ο Έλληνας άγρότης θα γνωρίσει περίοδο εύμερσιας.

Το δεύτερο παράδειγμα άναφέρεται στην ένίσχυση από τα άρμόδια Ταμεία της ΕΟΚ των μεγάλων έργων ύποδομής στους τομείς γεωργίας, συγκοινωνιών και τηλεπικοινωνιών, ένεργειας, ύδρευσεως και άποχευσεως, των προγραμμάτων περιφερειακής άναπτύξεως, ύποκατάστασε των εισαγομένων ύγρων καυσίμων, έπαγγελματικής εκπαίδεσεως και κινητικότητας του εργατικού δυναμικού καθώς και των ιδιωτικών επενδύσεων στην περιφέρεια.

Η προετοιμασία για την ύποδομή προγραμμάτων στα διάφορα ταμεία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για χρηματοδότηση, γίνεται με έντονο ρυθμό από τις άρμόδιες κρατικές ύπηρεσίες και τους Δημόσιους όργανισμούς και έπιχειρήσεις, ώστε να καταρτισθούν και ύποβληθούν έγκαιρα πλήρη προγράμματα. Ήδη από τις ύπηρεσίες του ύπουργείου Συντονισμού έχουν ύποβληθεί προγράμματα ύψους 42 δισεκατ. δρχ. Είναι δε βέβαιος ότι μέσα στο 1981 θα μπορούσαμε να άπορροφήσουμε δωρεάν δόθειια 210 εκατ. δολλ. περίπου από τα διάφορα Ταμεία και 500 - 600 εκατ. δολλ. σε δάνεια από εύνοικούς όρους από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Έπενδύσεων. Η ένίσχυση των παραγωγικών έπενδύσεων με τόσο σημαντικά ποσά από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα με μς έπιτρέπει να διασέουμε μεγαλύτερα ποσά από τους έγχώριους πόρους για τους τομείς της εκπαίδεσεως και της ύγείας για τους όποιους η Κυβέρνηση δίνει μεγάλη σημασία και οι όποιοι δεν χρηματοδοτούνται από τα ταμεία της ΕΟΚ.

Είναι φανερό ότι για να μπορούμε να έπιτύχουμε την έκτέλεση των προγραμμάτων αυτών και να άπορροφήσουμε σημαντικούς πόρους από τα ταμεία της ΕΟΚ, πρέπει να καταβληθεί έντονη και μεθοδική προσπάθεια από όλο τον κρατικό μηχανισμό.

Έπιθυμώ να έπαναλάβω άπόψε αυτό, πού δήλωσα στη Βουλή, ότι βασική προϋπόθεση για την πραγματοποίηση των στόχων της κυβερνητικής πολιτικής είναι η βελτίωση της άποδόσεως της Δημοσίας Διοικήσεως. Γνωρίζουμε ότι δεν μπορούμε να κάνουμε άλματα στον τομέα αυτόν, αλλά η βαθμιαία βελτίωση είναι κατορθωτή και έξορτάται κυρίως από τους ίδιους τους λειτουργούς του Δημοσίου.

Έπιθυμώ να κλείσω την όμιλία μου διαγράφοντας τις προοπτικές για το 1981. Είμαι αισιόδοξος ότι του χρόνου θα πιάσει καλύτερο, αν η ένεργειακή κρίση δεν είναι τόσο έντονη όσο ήταν τα τελευταία δύο χρόνια. Γιατί ύπάρχουν οι κατάλληλες προϋποθέσεις να πετύχουμε σημαντικό ρυθμό άναπτύξεως με παράλληλη μείωση του πληθωρισμού και συγκράτηση του έλλειμματος τρεχουσών συναλλαγών του ίσοζυγίου πληρωμών σε ένεκτά έπίπεδα.

Την αισιόδοξία μου αυτή τη βασίζω στα άποτελέσματα από την πολιτική, πού άκολουθήσαμε. Ήταν πολιτική σταθεροποίησης πού επέτρεψε στην οικονομία να άνανεώσει τις δυνάμεις της και να κινεί νέες βήματα προόδου. Θα πρέπει όμως να προχωρήσουμε με προσοχή για να μη καταστρέψουμε τις συνθήκες ίσορροπίας της οικονομίας, πού δημι-

ουρήσαμε. Θά πρέπει νά συγκρατήσουμε τό κόστος παραγωγής καί νά αὐξήσουμε τήν παραγωγικότητα, ὥστε νά ἐνισχύσουμε τήν ἀνταγωνιστικότητα τῆς οἰκονομίας.

Γιὰ τήν ἐξασφάλιση τῆς οἰκονομικῆς ἰσορροπίας ἔχει πολύ εὐρύτερη σκοπιμότητα. Ἀποτελεῖ προϋπόθεση τῆς πολιτικῆς ἐλευθερίας. Ἄν καταστραφεῖ ἡ οἰκονομική ἐλευθερία καί συγκεντρω-

Ἱαπωνικές προτάσεις γιά ἀποθέματα οὐρανίου

ΛΟΝΔΙΝΟ 6 (Ἰδ. Ὑπ.).—

Σέ προχθεσινὸ Συμπόσιον τοῦ Ἰνστιτούτου Οὐρανίου στὸ Λονδίνον ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς Ἐπιστημονικῶν καὶ Τεχνολογικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν τῆς Ἱαπωνίας κ. Ἀτσουχίκο Γιατάμπε ἀπεκάλυψε σχέδιο τῆς κυβερνήσεώς του γιὰ τὴν συγκρότηση διεθνoῦς δικτύου ἀποθεμάτων οὐρανίου καὶ ἀνέπτυξε τὰ ἐπιχειρήματα θεμελιώσεως τῆς σχετικῆς προτάσεως.

Τὸ βασικὸ ἐπιχείρημα τῶν Ἱαπώνων γιὰ τὴν ἀνάγκη συγκροτήσεως διεθνῶν ἀποθεμάτων οὐρανίου εἶναι ἡ ἐξασφάλιση τόσο τῶν παραγωγῶν ὅσο καὶ τῶν καταναλωτικῶν χωρῶν ἐναντι τῶν κινδύνων διακυμάνσεω τῶν τιμῶν τοῦ οὐρανίου στὶς διεθνεῖς ἀγορές.

θεῖ ἡ οἰκονομική δραστηριότητα στὰ χέρια ἑνὸς πανίσχυρου κράτους, ἡ πολιτικὴ ἐλευθερία θά κινδυνεύσει νά ἐκλείψει.

Κυρίες καὶ Κύριοι,

Ἡ ἑλληνικὴ οἰκονομία θρῖσκεται στὸ κατώφλι τῆς σημαντικότερης ἀλλαγῆς, πού ἀντιμετώπισε στὴ νεώτερη ἱστορία τῆς. Τὸ 1980 εἶναι ὁ τελευταῖος χρόνος μᾶς μακρὰς μεταβατικῆς περιόδου προετοιμασίας γιὰ τὴν ἐνταξή μας, πού ἀρχισε μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας Συνδέσεως (Ἀθηνῶν) τὸ 1962. Σέ λίγους μῆνες γινόμεστε καὶ τυπικά τὸ δέκατο μέρος αὐτῆς τῆς μεγάλης Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος καὶ θά ἀρχίσουμε νά παίρνουμε ἐνεργὸ μέρος σ' ὅλες τὶς πολιτικὲς καὶ οἰκονομικὲς ἐκδηλώσεις τῆς.

Θά μοῦ ἐπιτρέψετε ἐδῶ, νά ἀνοίξω μιά μικρὴ ἀλλὰ χρήσιμη παρένθεση. Ἡ 1η Ἰανουαρίου 1981 εἶναι ἡ ἀφετηρία τῆς μεγάλης ἀλλαγῆς πού ὅλοι μας ἐυαγγελιζόμεστε κατὰ τὴν τελευταία 20ετία. Ἡ ἀλλαγή αὕτη, ὅμως, πραγματοποιεῖται χωρίς στὴν διορατικότητα, τὴν ἐπιμονή καὶ τὴν ὑπομονή τοῦ σημερινοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας. Χάρis στὶς προσπάθειες αὐτοῦ γίνεται πραγματικότητα ἓνα ἐθνικὸ μᾶς ὄνειρο.

Εἶμαι θέβαιος ὅτι, ἂν καταβάλουμε τὴν ἀναγκαῖα προσπάθεια πρὸς τὶς σωστὲς κατευθύνσεις, ἡ ἐνταξή μας στὴν ΕΟΚ θά σημάνει μιά μᾶς νέα περίοδο προόδου καὶ εὐημερίας. Ἀρκεῖ ὅλοι μας νά ἐκμεταλλευτοῦμε τὰ καλά στοιχεῖα τοῦ χαρακτῆρα μας, τὶς ἀρετὲς μᾶς καὶ νά μὴ περι-

μένουμε νά ἐξισωθοῦμε ἀμέσως μὲ τοὺς μελλοντικούς μας ἐταίρους χωρὶς νά καταβάλουμε τὶς σκληρὲς προσπάθειες, πού ἔχουν καταβάλει αὐτοί.

Δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι ἔχουμε ἀρκετὴ ἀπόσταση νά καλύψουμε. Οἱ μελλοντικοί μας ἐταίροι διεθέτουν προηγμένη οἰκονομία σὲ ὅλους τοὺς τομεῖς, ἔχουν ἀναπτυγμένες ἐξαγωγὲς ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν σὲ μόνιμες ἀγορές καὶ, προπαντός, ἔχουν οἰκονομικὸς θεσμούς, πού λειτουργοῦν ἀπρόσκοπτα μέσα σὲ ἓνα κλίμα δημοκρατικῆς πολιτικῆς σταθερότητας ἐπὶ δεκαετίες, μὲ συνεχεῖ ἐξέλιξη καὶ προσαρμογὴ στὶς μεταβαλλόμενες οἰκονομικὲς συνθήκες.

Ἐμεῖς καλούμεθα νά καλύψουμε τὰ κενὰ αὐτὰ μέσα σὲ μιά μεταβατικὴ περίοδο πέντε ἐτῶν περίπου. Ἄν θέλουμε ἡ ἐνταξὴ νά ἀποτελέσῃ τὴ μνημειώδη ἐπιτυχία, πού ὅλοι ἐπιθυμοῦμε, πρέπει τὰ κενὰ νά τὰ καλύψουμε μέσα σ' αὐτὴ τὴν πενταετία.

Πιστεύω ὅτι εἶναι ἀπόλυτα πραγματοποιήσιμος ὁ στόχος αὐτός, γιατί ἔχω ἐμπιστοσύνη στὴν ἐπινοητικότητα, τὴν ἱκανότητα προσαρμογῆς καὶ τὴν ἐμφυτὴ ἐφάρση τοῦ Ἑλλήνα γιὰ πρόοδο καὶ ἐπιτυχία.

Χωρὶς νά παραγνωρίζω τὶς ἀντικειμενικὲς δυσκολίες, πού ὑπάρχουν, ὅσες καλῶ ὅλους σὲ συνεργασία, ὥστε μὴ σκληρὴ καὶ μεθοδικὴ ἐργασία νά ἐπιτύχουμε ἡ ἐνταξὴ τῆς χώρας μας στὴν Ε.Ο.Κ., ἀπὸ τὸν πρῶτο κιόλας χρόνο, νά σημειώσῃ λαμπρὴ ἐπιτυχία, ἀντάξιο τῆς ἱστορίας καὶ τῶν ἱκανοτήτων τοῦ λαοῦ μας».